

中华传世名著文库

孟子



中国文联出版社

161 10

中华传世名著文库

孟子

主编：严华英

中国戏剧出版社

图书在版编目(CIP)数据

中华传世名著文库/严华英主编. —北京:中国戏剧出版社, 2003. 1

ISBN 7-104-01710-0

I. 中… II. 严… III. 古籍—汇编—中国 IV. Z121.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 078496 号

中华传世名著文库·孟子

严华英 主编

中国戏剧出版社出版

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)

(邮政编码:100086)

新华书店总店北京发行所 经销

湖北咸宁市新泉印刷厂 印刷

2000 千字 850×1168 毫米 1/32 开本 78 印张

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

印数:1-5000 套

ISBN 7-104-01710-0/1·672

(全十二册)定价:96.00 元

前 言

每个民族都有属于自己的传统文化。中华民族文化，源远流长，博大精深。中华历代典籍，浩如烟海，汗牛充栋。

五千年灿烂悠久的中华文化曾经在人类文明史上创造出无数奇迹。随着上世纪末中国经济的迅速崛起，中华文化所具有的博大智慧和神奇魅力正越来越引起海内外有识之士的关注和推崇，对中国优秀文化的渴求，已成为当今时代持久不衰的社会热点。

历史的经验证明，一个国家或一个民族，如果抛弃自己固有的文化传统，丧失了民族自尊和自信心，就难以自立于世界民族之林。弘扬民族文化，振奋民族精神，是实现国家强盛的必由之路。在当前建设有中国特色社会主义的伟大事业中，弘扬我们民族的优秀文化遗产，不仅有助于我们认清国情、减少前进过程中的阻碍，而且能够成为凝聚海内外炎黄子孙的强大精神力量，推动中华民族的伟大复兴。

基于这种认识，我们特组织编纂了这套深入浅出、通俗易懂的《中华传世名著文库》。本丛书包括《格言联璧》、《吕氏春秋》、《围炉夜话》、《小窗幽记》、《幼学琼

林》、《大学·中庸》、《孟子》、《老子》、《庄子》、《墨子》、《楚辞》、《千家诗》、《唐诗三百首》、《宋词三百首》、《元曲三百首》、《三十六计》、《孙子兵法》、《三字经·百家姓》、《诗经》、《忍经·劝忍百箴》、《论语》、《朱子家训·增广贤文·龙文鞭影》、《菜根谭》、《周易》等文化精品。

《中华传世名著文库》是面向不同层次读者的普及性读物。它是中华文化古籍中影响至巨之经典，是我们了解中国传统文化之必读书目。在强调学生素质教育的今天，这套丛书的出版无疑具有更加深远的意义。它必将在中国传统文化的普及工作中发挥其应有的作用。

编 者

二〇〇三年元月

目 录

第一篇 (上)	梁惠王章句上	(1)
第一篇 (下)	梁惠王章句下	(18)
第二章 (上)	公孙丑章句上	(39)
第二篇 (下)	公孙丑章句下	(57)
第三篇 (上)	滕文公章句上	(74)
第三篇 (下)	滕文公章句下	(89)
第四篇 (上)	离娄章句上	(104)
第四篇 (下)	离娄章句下	(123)
第五篇 (上)	万章章句上	(142)
第五篇 (下)	万章章句下	(157)
第六篇 (上)	告子章句上	(165)
第六篇 (下)	告子章句下	(179)
第七篇 (上)	尽心章句上	(184)
第七篇 (下)	尽心章句下	(198)

第一篇 (上) 梁惠王章句上

第一章

【原文】

孟子见梁惠王^①。王曰：“叟^②，不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”

孟子对曰：“王何必曰利？亦有仁义而已矣。”

“王曰，何以利吾国，大夫曰，何以利吾家，士庶人曰，何以利吾身，上下交征^③利，而国危矣。”

“万乘之国^④，弑其君者^⑤，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利^⑥，不夺不餍^⑦。”

“未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也^⑧。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”

【注释】

①梁惠王：即魏惠王，名罃，公元前369——前319年在位，惠是他死（前334年）后的谥号。公元前362年，魏国将都城从安邑（今山西夏县西北）迁到大梁（今河南开封），因而也被称为梁。

②叟：对老人的尊称。孟子见梁惠王时年已63岁，故惠王称孟子为叟。

③交征：据朱熹《集注》云：“征，取也。上取乎下，下取乎上，故曰交征。”

④万乘之国：古时一车四马叫乘，万乘之国，指能出兵车万乘的国家。其下千乘、百乘以此类推。按古制规定：只有天子才能享有万乘，诸侯享有千乘、百乘不等。

⑤弑：古代臣杀君、子女杀父母叫弑。

⑥苟为：如果真是。

⑦不夺不餍：夺，篡夺。餍，满足。

⑧后：据朱熹《集注》云：“不急也。”意思为不照顾。

【译文】

孟子参见梁惠王。惠王说：“老先生，不辞千里而来，将有什么高见，能使我国获利吗？”

孟子回答道：“大王何必讲利呢？只要有仁义也就够了。大王说，用什么使我国获利，大夫们说，用什么使我家获利，士和庶人们说，用什么使我自身获利，这样上下交相求利，那么，国家可就危险了。

“能出兵车万乘的国家，谋杀他们的君主的，必然是能出兵车千乘的大夫之家族；能出兵车千乘的国家，谋杀他们的君主的，必然是能出兵车百乘的大夫之家族。从上看，万中拥有千，千中拥有百，这不能说不多了。如果真是轻义而重利，那就非闹到不夺取全部是不会满足的。重仁德的人从来不会遗弃他的亲族，重义理的人从来不会不照顾他的君主。大王您也只要讲仁义就够了，何必讲利呢？”

第 二 章

【原文】

孟子见梁惠王，王立于沼上^①，顾鸿雁、麋鹿^②，曰：“贤者亦乐此乎？”

孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此不乐也。《诗》云^③：‘经始灵台^④，经之营之，庶民攻之，不日成之。经始勿亟^⑤，庶民子来^⑥。王在灵囿，麀鹿攸伏^⑦。麀鹿濯濯^⑧，白鸟鹤鹤^⑨。王在灵沼，于物鱼跃^⑩。’文王以民力为台为沼，而民^⑪独乐之，谓其台曰‘灵台’，谓其沼曰‘灵沼’，乐其有麀鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》曰^⑫：‘时日害丧，予及女偕亡^⑬。’民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”

②【注释】

①沼：水池。

· 第一篇（上） 梁惠王章句上 ·

②鸿雁、麋鹿：朱熹《集注》云：“鸿，雁之大者；麋，鹿之大者。”

③《诗》云：此处十二句诗引自《诗经·大雅·灵台》中的第一、二章。这是一首歌颂周文王德行的诗歌。

④灵台：台名，故址在今陕西省西安西北、鄠县以东。相传周文王时所造，由于百姓的协力操作，很快落成，如有神灵相助，所以叫灵台。

⑤勿亟：是说文王不加督促。

⑥子来：是说百姓就如同子女来为父母出力一样。

⑦麇：雌鹿。攸伏：是说母鹿安于它原来所在的地方，没有被惊动。

⑧濯濯：肥大而毛有光泽的样子。

⑨鹤鹤：形容洁白的样子。

⑩刳：充满。

⑪《汤誓》：《尚书》里的篇名。是伊尹辅佐商汤王讨伐夏桀王时的誓师词。

⑫时：是，这个。害：读 hé，《尚书》原文作“曷”，何时。丧：灭亡。据《尚书大传》说，夏桀暴虐无道，大臣劝谏，他居然无耻地说：“上天有太阳，如同我拥有天下，太阳会灭亡吗？太阳毁灭了，我才会灭亡呢。”于是老百姓就冲着他说：“这个太阳什么时候毁灭呢？要是它会毁灭，那我们即使跟它一块灭亡也在所不惜。”民众对夏桀的暴虐怨恨到了极点。

【译文】

孟子进见梁惠王，惠王站在水池边上，望着那些飞雁、驯鹿，问孟子道：“贤德的人也喜欢享受这些东西吗？”

孟子回答说：“是贤德的人然后才能享受到这些东西，不是贤德的人，尽管拥有这些东西也享受不到。《诗经》里面说：‘开始筹建灵台时，忙于测量和经营。百姓齐来建造它，没有几天便竣工。动工不用多督促，百姓如同子女样，自动踊跃来建台。文王偶来游灵囿，母鹿安卧自悠然，母鹿长得肥又美，瑞鹤洁白世无俦。文王

来到灵沼旁，满池鱼儿蹦得欢！’文王用百姓的劳力建台开沼，百姓却欢欢喜喜，称他的台为灵台，称他的沼为灵沼，为他能享受到有禽兽鱼鳖而感到高兴。古时的贤德者能够与民同乐，所以能够感到快乐。《尚书》里的《汤誓》说：‘这太阳何时陨落？我们和你一起灭亡！’民众诅咒暴君夏桀，百姓要与夏桀一起灭亡，那桀即使有高台池沼、飞禽走兽，难道说他能独自感到快乐么？”

第 三 章

【原文】

梁惠王曰：“寡人^①之于国也，尽心焉耳矣^②！河内^③凶，则移其民于河东，移其粟于河内；河东凶亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者。邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？”

孟子对曰：“王好战，请以战喻：填然鼓之^④，兵刃既接，弃甲曳兵而走^⑤，或百步而后止，或五十步而后止，以五十步笑百步，则何如？”

曰：“不可；直不百步耳，是亦走也。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也；数罟不入洿池^⑥，鱼鳖不可胜食也；斧斤^⑦以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。”

“王亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣；鸡豚狗彘之畜^⑧，无失其时，七十者可以食肉矣；百亩之田，勿夺其时，数口之家，可以无饥矣；谨庠序之教^⑨，申之以孝悌之义，颁白者不负戴于道路矣^⑩。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒；然而不王者^⑪，未之有也。”

“狗彘食人食而不知检，途有饿莩而不知发^⑫；人死，则曰，‘非我也，岁也。’是何异于刺人而杀之，曰，‘非我也，兵也。’王无罪岁，斯天下之民至焉。”

【注释】

①寡人：古代王侯自我的谦称。

· 第一篇（上） 梁惠王章句上 ·

②焉耳矣：三个语气词叠用，在于加重语气，表示恳挚的感情。

③河内：魏地，相当今河南境内的黄河以北地区。

④填然：鼓声冬冬直响的样子。鼓：击鼓，名词作动词用。

⑤曳兵：拖着兵器。走：跑。

⑥数：密。罟：网。洿：低洼的地方。

⑦斤：砍刀，古代常斤、斧连称。

⑧豚：小猪。彘：猪。畜：牲畜。

⑨庠序：古代的乡学。商朝叫序，周朝叫庠。谨：认真办好。《礼记·学记》：“古之教者，家有塾，党有庠，术有序，国有学。”

⑩颁白：同“斑白”，花白头发的老人。

⑪王：拥有天下称王称帝，名词作动词用。

⑫殍：同“殍”，饿死的人。

【译文】

梁惠王说：“我对于治理国家，很尽心竭力了吧！河内发生灾荒，就把那里的灾民移往河东，把河东的粮食运到河内。当河东发生灾荒时，我也是这样做。看看邻国的君主办理政事，没有像我这样尽心尽力的。可是，邻国的百姓并不见减少，而我的百姓并不见增多，这是什么原因呢？”

孟子回答道：“大王您喜爱打仗，就让我用打仗来打比方吧。战鼓咚咚，交战激烈了，战败的士兵丢盔弃甲拖着武器逃跑，有的跑了上百步才停下，有的跑了五十来步住了脚。跑了五十步的人因此而去讥笑跑了一百步的人，您觉得行不行呢？”

梁惠王说：“不行。他只不过没有逃跑到一百步罢了，可这也同样是逃跑呀。”

孟子说：“大王您既然懂得这个道理，就不必去期望您国家的民众比邻国增多啦。只要不违背农时，那粮食就吃不完；密孔的鱼网不入池塘，那鱼鳖水产就吃不完；砍伐林木有定时，那木材使用不尽。粮食和鱼类吃不完，木材用不尽，这样便使老百姓供养活人，安葬死者不至感到什么不满足。老百姓养生送死没有缺憾，这

便是王道的开端。”

“在五亩大的住宅田旁，种上桑树，上了五十岁的人就可以穿着丝绸了；鸡鸭猪狗不失时节地繁殖饲养，上了七十岁的人就可以经常吃到肉食了。一家一户所种百亩的田地不误农时得到耕种，数口之家就不会闹饥荒了。注重乡校的教育，强调孝敬长辈的道理，须发花白的老人们就不再会肩挑头顶，出现在道路上了。年满七十岁的人能穿上丝绸、吃上肉鱼，老百姓不缺衣少食，做到了这些而不称王天下的是决不会有的。”

“现在，猪狗吃着人吃的食物而不知道设法制止，路上出现了饿死的人而不知道赈济饥民，人死了反而说‘与我无关，是年成不好的缘故’，这和把人杀了却说‘与我无关，是武器杀的’，又有什么不同呢？大王您要能够不归罪于荒年凶岁，这样，普天下的老百姓便会涌向您这儿来了。”

· 第 四 章

【原文】

梁惠王曰：“寡人愿安承教^①。”

孟子对曰：“杀人以梃与刃^②，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

“以刃与政，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

曰：“庖有肥肉，厩^③有肥马，民有饥色，野有饿莩，此率兽而食人也^④。兽相食，且人恶之；为民父母行政，不免于率兽而食人，恶在其为民父母也^⑤？仲尼曰：‘始作俑者，其无后乎^⑥！’为其象人而用之也。如之何其使斯民饥而死也？”

【注释】

①安：安心，乐意。承：接受。

②梃：木棍棒。刃：刀剑。

③庖：厨房。厩：马棚。

④率：率领，驱赶。朱熹《集注》云：“厚敛于民以养禽兽，

而使民饥以死，则无异于驱兽以食人矣。”

⑤恶在：何在。恶，何。

⑥仲尼：孔子，字仲尼。俑：古代用于殉葬的偶人。后：后裔。

【译文】

梁惠王对孟子说：“我愿高兴地接受您的指教。”

孟子回答道：“杀人，用木棍和刀剑有什么不同吗？”

惠王说：“没有什么不同。”

孟子又问道：“用刀剑和政治手段杀害人，有什么不同吗？”

惠王说：“没有什么不同。”

孟子说：“厨房里有肥肉，马棚里有肥马，老百姓却脸带饥色，田野上有饿死的人，这无异于赶着兽类去吃人。野兽自相残食，尚且为人们所憎恶，那些号称为民的父母官，办理政事时，不免干出类似驱赶野兽去吃人的勾当来，那么，为民父母的意义又何在呢？孔子说：‘发明造俑殉葬的人，大概会绝灭后代吧！’因为用了像人形貌的木偶去殉葬。照这样看来，执政者又怎么能如此使老百姓饥饿至死呢？”

第 五 章

【原文】

梁惠王曰：“晋国，天下莫强^①焉，叟之所知也。及寡人之身，东败于齐，^②长子死焉；西丧地于秦七百里；^③南辱于楚。^④寡人耻之，愿比死者一洒之。^⑤如之何则可？”

孟子对曰：“地方百里而可以王。王如施仁政于民，省刑罚，薄税敛，深耕易耨；^⑥壮者以暇日修其孝悌忠信，入以事其父兄，出以事其长上，可使制梃以挾秦楚之坚甲利兵矣。^⑦”

“彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母，父母冻饿，兄弟妻子离散。使陷溺其民，^⑧王往而征之，夫谁与王敌？故曰：‘仁者无敌。’^⑨王请勿疑！”

【注释】

①晋国：指魏国。魏与韩、赵三家春秋时本是晋国的大夫，后

来逐渐吞灭晋国其它世族，三分晋国。到公元前 403 年，东周威烈王正式承认他们为诸侯，史书多是把这一年作为战国时代的开始。战国时他们与秦楚齐燕也都称王。魏在战国初年曾因革新变法而称强一时，故此处谓“天下莫强焉”。莫强：犹言没有哪一个强过它的。

②东败于齐：《史记·魏世家》载：魏惠王三十年攻打韩国，韩向齐国求救，齐宣王用孙臏的计谋，出兵救韩击魏，魏军在马陵中计大败，魏将庞涓自杀，统帅太子申被俘，下文“长子死焉”即指此，魏国从此一蹶不振。

③西丧地于秦七百里：《史记·魏世家》载，魏惠王三十一年、三十二年（前 342 年），魏国屡败于秦，被迫割地求和，黄河天险的河西之地尽入秦国之手，即七百里。

④南辱于楚：据《战国策·韩策》和《史记·楚世家》记载，梁惠王后元十二年（323 年），楚国为了迫使魏国倒向它，插手魏国的王位继承，派柱国昭阳在襄陵打败魏军，夺取魏国的八座城邑。

⑤此：为。一：全部。洒：洒通洗，《说文》云：“洒，涤也。”比死者一洒之：言欲为全部死者雪其耻也。

⑥易耨：易，迅速。耨，耘田除草。

⑦制：通掣，提，拿。搯：用鞭子打人。

⑧陷溺：朱熹《集注》云：“陷，陷于阱；溺，溺于水，暴虐之意。”

⑨“仁者无敌”：是句古语，加上“故曰”引来作结。

【译文】

梁惠王对孟子说：“晋国的强大，当今世上没有哪个国家比得上，这是您老先生所知道的。但到了我这一代继承王位后，东面被齐国打败，连我的大儿子也阵亡；西面丧失了七百里疆土给秦国；南面还受辱于楚国。我对此深感耻辱，愿意替那些为国牺牲的人彻底雪耻报仇。要怎样才可以办到呢？”

8

孟子回答道：“国家不在大，只要有方圆百里的土地就可以实行王道、使天下归心。大王您如果能够对民众实施仁政，废除严刑

酷法，减免苛捐杂税，督促百姓深耕土地，抓紧时机清除杂草；青壮年人还在农闲的日子修习孝悌忠信的道理，在家里便用来事奉父兄，出外便用来侍奉尊长，这样做好了，就能使他们哪怕是拿起木棒也足以打败秦、楚的坚甲利兵了。

“那些国家（秦、楚、齐等）侵夺百姓的农时，使他们不能从事农耕来养活自己的父母，以至父母受冻挨饿，妻离子散，兄弟背井离乡。那些国家的民众陷于水深火热之中，大王您派军队前往讨伐他们，又有谁能跟您大王对抗呢？所以有句名言：‘奉行仁政的人无敌于天下。’大王啊，请您采纳仁政，不要再迟疑了。”

第 六 章

【原文】

孟子见梁襄王^①，出，语人曰^②：“望之不似人君，就之而不见所畏焉。卒^③然问曰：‘天下恶^④乎定？’吾对曰：‘定于一。’”

“‘孰能一之？’对曰：‘不嗜杀人者能一之。’”

“‘孰能与^⑤之？’对曰：‘天下莫不与也。王知夫苗乎？七八月之间旱，则苗槁矣。天油然作云，沛然下雨，则苗浡然^⑥兴之矣。其如是，孰能御之？今夫天下之人牧^⑦，未有不嗜杀人者也。如有不嗜杀人者，则天下之民皆引领^⑧而望之矣。诚如是也，民归之，由^⑨水之就下，沛然谁能御之？’”

【注释】

①梁襄王：即魏襄王，名嗣，魏惠王的儿子，公元前318——前296年在位，襄是他死后的谥号。

②语：告诉。

③卒：通猝，突然。

④恶乎：怎样、如何。

⑤与：此处为“归顺”之意。

⑥浡然：蓬蓬勃勃生长的样子。

⑦人牧：管理百姓的人，指人君。牧，收养，引申为管理。

⑧引领：伸长脖子。领，即脖子。

⑨由：通“犹”，好像。

【译文】

孟子见到梁襄王，出来之后，告诉别人说：“远看上去不像君主的样子，走近他面前则觉察不出能使人敬畏的地方。见了我后，突然问道：‘天下要怎样才能安定呢？’我回答说：‘统一才能安定。’他又问道：‘谁能统一天下呢？’我对他说：‘不喜好杀人的国君就能统一天下。’

他再问道：‘谁会来归顺他呢？’我再回答：‘天下没有哪个不归顺他的。大王您知道禾苗生长的情况呢？当七、八月间一遇上干旱，禾苗就会枯萎；一旦天上布满乌云，下了滂沱大雨时，禾苗就又蓬勃地挺立起来了。要是像这样，什么力量能遏止它生长呢？现在世上那些做国君的人，没有不喜好杀人的，如若有不喜好杀人的，那天下的老百姓，就都会伸长脖子来盼望他了。真能如此，老百姓归顺他，就好比水往低处流，汹涌澎湃，又谁能阻挡得它们了呢？’”

第 七 章

【原文】

齐宣王问曰^①：“齐桓、晋文之事^②，可得闻乎？”

孟子对曰：“仲尼之徒，无道桓文之事者，是以后世无传焉，臣未之闻也。无以，则王乎？”

曰：“德何如则可以王矣？”

曰：“保民而王，莫之能御也。”

曰：“若寡人者，可以保民乎哉？”

曰：“可。”

曰：“何由知吾可也？”

曰：“臣闻之胡龀曰^③，王坐于堂上，有牵牛而过堂下者，王见之，曰：‘牛何之？’对曰：‘将以衅钟^④。’王曰：‘舍之！吾不忍其觳觫^⑤，若无罪而就死地。’对曰：‘然则废衅钟与？’曰：‘何可废也？以羊易之！’不识有诸？”

曰：“有之。”

曰：“是心足以王矣。百姓皆以王为爱也，臣固知王不忍也。”

王曰：“然，诚有百姓者，齐国虽褊小^⑥，吾何爱一牛？即不忍其觫觫，若无罪而就死地，故以羊易之也。”

曰：“王无异于百姓之以王为爱也。以小易大，彼恶知之？王若隐其无罪而就死地，则牛羊何择焉？”

王笑曰：“是诚何心哉？我非爱其财而易之以羊也，宜乎百姓之谓我爱也。”

曰：“无伤也^⑦，是乃仁术也，见牛未见羊也。君子之于禽兽也，见其生，不忍见其死；闻其声，不忍食其肉。是以君子远庖厨也。”

王说曰^⑧：“《诗》云：‘他人有心，予忖度之。’夫子之谓也。夫我乃行之，反而求之，不得吾心。夫子言之，于我心有戚戚焉。此心之所以合于王者，何也？”

曰：“有复于王者曰：‘吾力足以举百钧^⑨，而不足以举一羽；明足以察秋毫之末^⑩，而不见舆薪。’则王许之乎？”

曰：“否。”

“今恩足以及禽兽，而功不至于百姓者，独何与？然则一羽之不举，为不用力焉；舆薪之不见，为不用明焉；百姓之不见保，为不用恩焉。故王之不王，不为也，非不能也。”

曰：“不为者与不能者之形何以异？”

曰：“挟太山以超北海，语人曰：‘我不能。’是诚不能也。为长者折枝，^⑪语人曰：‘我不能。’是不为也，非不能也。故王之不王，非挟太山以超北海之类也；王之不王，是折枝之类也。”

“老吾老^⑫，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼，天下可运于掌。《诗》云：‘刑于寡妻^⑬，至于兄弟，以御于家邦。’言举斯心加诸彼而已。故推恩足以保四海，不推恩无以保妻子。古之人所以大过人者，无他焉，善推其所为而已矣。今恩足以及禽兽，而攻不^⑭至于百姓者，独何与？”